

1. Вот сыны Израилевы по числу их, главы семейств, тысяченачальники и стоначальники и управители, которые по отделениям служили царю во всех делах, приходя и отходя каждый месяц, во все месяцы года. В каждом отделении было их по двадцать четыре тысячи.

УПО: А Ізраїлеві сини, за їхнім числом, голови батьківських родів і тисячники, і сотники та їхні урядники служили цареві щодо всякої справи відділів, що приходив та відходив місяць у місяць для всіх місяців року; один відділ мав двадцять і чотири тисячі.

KJV: Now the children of Israel after their number, to wit, the chief fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers that served the king in any matter of the courses, which came in and went out month by month throughout all the months of the year, of every course were twenty and four thousand.

2. Над первым отделением, для первого месяца, [начальствовал] Иашовам, сын Завдиила; в его отделении было двадцать четыре тысячи;

УПО: Над першим відділом, на перший місяць Яшов'ам, син Завдіїлів, а на відділ його двадцять і чотири тисячі.

KJV: Over the first course for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel: and in his course were twenty and four thousand.

3. он [был] из сынов Фареса, главный над всеми военачальниками в первый месяц.

УПО: Він був з Перецових синів, голова всіх військових зверхників на перший місяць.

KJV: Of the children of Perez was the chief of all the captains of the host for the first month.

4. Над отделением второго месяца был Додай Ахохиянин; в отделении его был и князь Миклоф, и в его отделении было двадцать четыре тысячи.

УПО: А над відділом другого місяця Ахохівець Додай, а володар його відділу Міклот; а на його відділ ішло двадцять і чотири тисячі.

KJV: And over the course of the second month was Dodai an Ahohite, and of his course was Mikloth also the ruler: in his course likewise were twenty and four thousand.

5. Третий главный военачальник, для третьего месяца, Ванея, сын Иудая, священника, и в его отделении было двадцать четыре тысячи:

УПО: Третій зверхник війська на третій місяць священник Беная, голова, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The third captain of the host for the third month was Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest: and in his course were twenty and four thousand.

6. этот Ванея--[один] из тридцати храбрых и [начальник] над ними, и в его отделе [находился] Аммизавад, сын его.

УПО: Цей Беная лицар із тридцяти й над тридцятьма; а над його відділом був син його Аммізавад.

KJV: This is that Benaiah, who was mighty among the thirty, and above the thirty: and in his course was Ammizabad his son.

7. Четвертый, для четвертого месяца, был Асаил, брат Иоава, и по нем Завадия, сын его, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Четвертий на місяць четвертий Асаїл, брат Йоавів, а по ньому син його Зевадія; а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him: and in his course were twenty and four thousand.

8. Пятый, для пятого месяца, князь Шамгуф Израхитянин, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: П'ятий на місяць п'ятий зверхник ізрах'янин Шамут, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite: and in his course were twenty and four thousand.

9. Шестой, для шестого месяца, Ира, сын Иккеша, Фекоянин, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Шостий на місяць шостий Ира, син текоянина Іккеша, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite: and in his course were twenty and four thousand.

10. Седьмой, для седьмого месяца, Хелец Пелонитянин, из сынов Ефремовых, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Сьомий на місяць сьомий пелонянин Хелец з Єфремових синів, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

11. Восьмой, для восьмого месяца, Совохай Хушатянин, из племени Зары, и в его

отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Восьмий на місяць восьмий хушанин Сіббехай з Зерахівців, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

12. Девятый, для девятого месяца, Авиезер Анафофянин, из сыновей Вениаминовых, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Дев'ятий на місяць дев'ятий анатонянин Авіезер з Веніаминівців, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anetothite, of the Benjamites: and in his course were twenty and four thousand.

13. Десятый, для десятого месяца, Магарай Нетофафянин, из племени Зары, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Десятий на місяць десятий нетоф'янин Магарай з Зерахівців, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zarhites: and in his course were twenty and four thousand.

14. Одиннадцатый, для одиннадцатого месяца, Ванея Пирафонянин, из сынов Ефремовых, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Одинадцятий на одинадцятий місяць пір'атонянин Беная з Єфремових синів, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim: and in his course were twenty and four thousand.

15. Двенадцатый, для двенадцатого месяца, Хелдай Нетофафянин, из потомков Гофониила, и в его отделении двадцать четыре тысячи.

УПО: Дванадцятий на дванадцятий місяць нетоф'янин Хелдай з Отніїла, а на його відділ двадцять і чотири тисячі.

KJV: The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel: and in his course were twenty and four thousand.

16. А над коленами Израилевыми, --у Рувимлян главным начальником [был] Елиезер, сын Зихри; у Симеона--Сафатия, сын Маахи;

УПО: А над Ізраїлевими племенами були: для Рувимівців володар Еліезер, син Зіхрі; для Симеонівців Шефатія, син Маахи.

KJV: Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zichri: of the Simeonites, Shephatiah the son of Maachah:

17. у Левія--Хашавія, син Кемуїла; у Аарона--Садок;

УПО: Для Левія Хашавія, син Кемуїла, для Аарона Садок.

KJV: Of the Levites, Hashabiah the son of Kemuel: of the Aaronites, Zadok:

18. у Іуды--Елиав, из братьев Давида; у Иссахара--Омри, сын Михаила;

УПО: Для Юди Елігу, з Давидових братів, для Іссахара Омрі, син Михаїлів.

KJV: Of Judah, Elihu, one of the brethren of David: of Issachar, Omri the son of Michael:

19. у Завулоне--Ишмаия, сын Овадии; у Неффалима--Иеримоф, сын Азриила;

УПО: Для Завулоне Ішмая, син Овадії, для Нефталіма Єрімот син Азріїлів.

KJV: Of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali, Jerimoth the son of Azriel:

20. у сыновей Ефремовых--Осия, сын Азазии; у полуколена Манассиина--Иоиль, сын Федаии;

УПО: Для Єфремових синів Осія, син Азазії, для половини Манасіїного племені Йоїл, син Педаї.

KJV: Of the children of Ephraim, Hoshea the son of Azaziah: of the half tribe of Manasseh, Joel the son of Pedaiah:

21. у полуколена Манассии в Галааде--Иддо, сын Захарии; у Вениамина--Иаасиил, сын Авенира;

УПО: Для половини Манасії в Гілеаді Іддо, син Захарія, для Веніяміна Яасіїл, син Авнерів.

KJV: Of the half tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the son of Zechariah: of Benjamin, Jaasiel the son of Abner:

22. у Дана--Азариил, сын Иерохама. Вот вожди колен Израилевых.

УПО: Для Дана Азаріїл, син Єрохамів. Оце зверхники Ізраїлевих племен.

KJV: Of Dan, Azareel the son of Jeroham. These were the princes of the tribes of Israel.

23. Давид не делал счисления тех, которые были от двадцати лет и ниже, потому что Господь сказал, что Он умножит Израиля, как звезды небесные.

УПО: А Давид не перелічив їхнього числа від віку двадцяти літ і нижче, бо Господь сказав був, що розмножить Ізраїля, як зорі небесні.

KJV: But David took not the number of them from twenty years old and under: because the LORD had said he would increase Israel like to the stars of the heavens.

24. Иоав, сын Саруи, начал делать счисление, но не кончил. И был за это гнев Божий на Израиля, и не вошло то счисление в летопись царя Давида.

УПО: Йоав, син Церуїн, зачав був лічити, та не скінчив. І був за те гнів на Ізраїля, і не ввійшло те число в число хроніки царя Давида.

KJV: Joab the son of Zeruiah began to number, but he finished not, because there fell wrath for it against Israel; neither was the number put in the account of the chronicles of king David.

25. Над сокровищами царскими был Азмавеш, сын Адилов, а над запасами в поле, в городах, и в селах и в башнях--Ионафан, сын Уззии;

УПО: А над скарбами царськими Азмавет, Адїїлів син, а над скарбами на полі, у містах, і в селах та в баштах Єгонатан, син Уззїї.

KJV: And over the king's treasures was Azmaveth the son of Adiel: and over the storehouses in the fields, in the cities, and in the villages, and in the castles, was Jehonathan the son of Uziah:

26. над занимающимися полевыми работами, земледелием--Езрий, сын Хелува;

УПО: А над тими, що робили польову роботу, для праці, на землі Езрі, син Келувів.

KJV: And over them that did the work of the field for tillage of the ground was Ezri the son of Chelub:

27. над виноградниками--Шимей из Рамы, а над запасами вина в виноградниках--Завдий из Шефама;

УПО: А над виноградниками рам'янин Шім'ї, а над тим, що в виноградниках для запасів вина шефам'янин Завді.

KJV: And over the vineyards was Shimei the Ramathite: over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite:

28. над маслинами и смоковницами в долине--Баал-Ханан Гедеритянин, а над запасами деревянного масла--Иоас;

УПО: А над оливками та над сикоморами, що в Шефелі, гедерянин Баал-Ханан; а над скарбами оливи Йоаш.

KJV: And over the olive trees and the sycamore trees that were in the low plains was Baalhanan the Gederite: and over the cellars of oil was Joash:

29. над крупним скотом, пасущимся в Шароне--Шитрай Шаронянин, а над скотом в долинах--Шафат, сын Адлая;

УПО: А над великою худобою, що пасеться в Шароні, шаронянин Шітрай, а над великою худобою в долинах Шафат, син Адлаїв.

KJV: And over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite: and over the herds that were in the valleys was Shaphat the son of Adlai:

30. над верблюдами--Овил Исмаильтянин; над ослицами--Иехдия Меронифянин;

УПО: А над верблюдами їзмаїльтянин Овіл, а над ослицями меронотянин Єхдея.

KJV: Over the camels also was Obil the Ishmaelite: and over the asses was Jehdeiah the Meronothite:

31. над мелким скотом--Иазиз Агаритянин. Все эти были начальниками над именем, которое [было] у царя Давида.

УПО: А над дрібною худобою гаґрянин Язіз. Усі оці зверхники маєтку, що мав цар Давид.

KJV: And over the flocks was Jaziz the Hagerite. All these were the rulers of the substance which was king David's.

32. Ионафан, дядя Давидов, [был] советником, человек умный и писец; Иехиил, сын Хахмониев, [был] при сыновьях царя;

УПО: А Йонатан, Давидів дядько, був радник, він чоловік розумний та писар. А Єхіїл, син Нахмоніїв, був із царськими синами.

KJV: Also Jonathan David's uncle was a counselor, a wise man, and a scribe: and Jehiel the son of Hachmoni was with the king's sons:

33. Ахитофел [был] советником царя; Хусий Архитянин--другом царя;

УПО: А Ахітофель радник цареві, а арк'янин Хушай приятель царів.

KJV: And Ahithophel was the king's counselor: and Hushai the Archite was the king's companion:

34. после же Ахитофела Иодай, сын Ванеи, и Авиафар, а Иоав был военачальником у царя.

УПО: А по Ахітофелю Єгояда, син Бенаї, та Евятар, а зверхник царського війська Йоав.

KJV: And after Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar: and the general of the king's army was Joab.